

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1983-1984

ZITTING 1983-1984

27 JUIN 1984

27 JUNI 1984

**Projet de loi modifiant les articles 37, 38, 43 et 46
du Code judiciaire**

**Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 37,
38, 43 en 46 van het Gerechtelijk Wetboek**

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dans son état actuel, l'article 37 du Code judiciaire prévoit que quand la signification n'a pu être faite à la personne ou au domicile du destinataire, elle consiste dans la remise de l'exploit au bureau central des huissiers de justice, là où il existe, sinon au commissariat de police et là où il n'y a pas de commissariat de police, au bourgmestre, à un échevin ou au fonctionnaire délégué à cet effet. L'huissier de justice laisse au domicile ou à la résidence un avis de passage.

A l'article 38, le législateur a chargé le bureau central, le commissaire de police, le bourgmestre, l'échevin ou le fonctionnaire délégué à cette fin, selon le cas, de prendre les mesures utiles pour que la copie parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

Il est porté à l'article 46 que les notifications par pli judiciaire sont faites selon les mêmes modalités dans les mêmes circonstances, par une référence expresse aux articles 33, 35, 37 et 39.

L'article 68 du Code de procédure civile disposait ainsi que le bourgmestre, l'échevin ou le délégué viserait l'original sans frais. Le texte de l'article 37 du Code judiciaire ne reprend pas cette précision, résultant de l'utilisation de l'expression « sans frais ».

In zijn huidige vorm bepaalt artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek dat de betekening, wanneer zij niet aan de persoon of aan de woonplaats van de geadresseerde kan worden gedaan, bestaat in de terhandstelling van het exploit op het centrale bureau van de gerechtsdeurwaarders, op plaatsen waar er een is, zoniet op het politiecommissariaat en op plaatsen waar geen politiecommissariaat is, aan de burgemeester, aan een schepen of aan de daartoe gemachtigde ambtenaar. De gerechtsdeurwaarder laat op de woonplaats of op de verblijfplaats een bericht achter dat hij is langsgeskomen.

In artikel 38 heeft de wetgever het centrale bureau, de politiecommissaris, de burgemeester, de schepen of de daartoe gemachtigde ambtenaar, naargelang van het geval, gelast dienstige maatregelen te nemen opdat het afschrift binnen de kortst mogelijke tijd bij de betrokkene zou toekomen.

In artikel 46 wordt bepaald dat de betekeningen bij gerechtsbrief onder dezelfde omstandigheden op dezelfde wijze geschieden, door een uitdrukkelijke verwijzing naar de artikelen 33, 35, 37 en 39.

Artikel 68 van het Wetboek van burgerlijke rechtspleging bepaalde aldus dat de burgemeester, de schepen of de gemachtigde het origineel kosteloos voor ontvangst zou tekenen. In de tekst van artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek wordt die precisering, welke voortvloeit uit het gebruik van de uitdrukking « kosteloos », niet overgenomen.

Les travaux préparatoires de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ne fournissent pas d'indications au sujet de cette divergence et ne laissent pas apparaître les raisons pour lesquelles le législateur aurait entendu s'écarter à l'avenir de la règle consacrée par l'article 68 du Code de procédure civile. La situation est d'autant plus confuse que l'article 1512 du Code judiciaire reprend, lui, expressément le principe de la gratuité pour la copie du procès-verbal de saisie.

Le surcroît de travail que l'accomplissement de cette tâche entraînait pour leurs services amena récemment nombre de communes à arrêter divers règlements portant des taxes à percevoir lors de la remise des copies d'exploits aux communes. Certains de ces arrêtés disposent même que le paiement de la taxe doit être effectué lors de la remise de l'acte, ce qui signifie que le déroulement de la procédure organisée par le législateur devient tributaire du paiement préalable de cette taxe communale. Ces arrêtés communaux risquent donc de troubler gravement le bon fonctionnement de l'administration de la justice (*cf.* Prés. trib. pr. inst. Liège - réf. - 13 février 1984, *J.T.* 1984, pp. 178 à 180).

Le projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre aux travaux de votre assemblée tente d'apporter à ce problème une solution nouvelle qui concilie à la fois la nécessité de ne pas surcharger les services communaux et le souci de ne pas entraver en le rendant plus onéreux l'accès à la justice.

Relativement aux significations en matière pénale, le système actuel serait maintenu, mais sans frais, ce qui rendrait sans fondement des taxes communales pouvant conduire à bref délai à la paralysie de l'appareil judiciaire.

Dans les matières non pénales, en revanche, le Gouvernement propose d'exclure totalement le recours aux communes pour la distribution des exploits. Si l'huissier ne rencontre pas le destinataire de l'exploit, ou une personne habilitée à le recevoir, il dépose au domicile ou à la résidence, à la fois un avis de passage et une copie de l'exploit. L'avis de passage mentionne, outre le nom de l'huissier, l'adresse de l'étude, les heures d'ouverture et le numéro de téléphone, qu'une autre copie de l'exploit est à la disposition du destinataire en l'étude de l'huissier. L'huissier confirme immédiatement par lettre, et son passage, et la tenue à la disposition d'une copie de l'exploit.

Un système analogue dont le Roi déterminera les modalités de fonctionnement sera mis sur pied en matière de plis judiciaires, lorsque ceux-ci sont envoyés par le greffier (art. 46, § 2, en projet).

Le texte proposé par l'article 46, § 2, nouveau du Code judiciaire (art. 4 du projet), prévoit, en effet, que lorsque la

De voorbereidende werkzaamheden van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek geven geen aanwijzingen omtrent dit verschil en vermelden evenmin de redenen waarom de wetgever gemeend heeft in de toekomst te moeten afwijken van de door artikel 68 van het Wetboek van burgerlijke rechtspleging bevestigde regel. De situatie is des te verwarder omdat artikel 1512 van het Gerechtelijk Wetboek wel en uitdrukkelijk het beginsel overneemt van de kosteloosheid van het afschrift van het proces-verbaal van het beslag.

Wegens het extra werk dat de uitvoering van die taak meebracht voor hun diensten, hebben tal van gemeenten onlangs verscheidene verordeningen vastgesteld tot heffing van belastingen bij de terhandstelling van de afschriften van exploitaten aan de gemeenten. Door sommige van die besluiten wordt zelfs bepaald dat de belasting moet worden betaald bij de afgifte van de akte, wat betekent dat de afwikkeling van de door de wetgever geregelde procedure afhankelijk wordt gesteld van de voorafgaande betaling van deze gemeentebelasting. Derhalve dreigen die gemeentebesluiten de werking van de rechtsbedeling ernstig te verstoren (*cf.* Voorzitter Rb. 1ste aanleg, Luik, 13 februari 1984, *J.T.*, 1984, blz. 178 tot 180).

Het ontwerp dat de Regering de eer heeft aan de werkzaamheden van uw vergadering voor te leggen, probeert voor dit probleem een nieuwe oplossing aan te reiken, welke zowel rekening houdt met de noodzaak de gemeentediensten niet te overbelasten als met de zorg de toegang tot het gerecht niet te belemmeren door hem duurder te maken.

Wat de betekenissen in strafzaken betreft, zou de huidige regeling behouden blijven, maar dan zonder kosten, wat gemeentebelastingen die op korte tijd tot de verlamming van het gerechtelijk apparaat kunnen leiden volstrekt ongegrond maakt.

In andere dan strafzaken, stelt de Regering daarentegen voor de gemeenten niet meer te betrekken bij de verspreiding van de exploitaten. Indien de gerechtsdeurwaarder de geadresseerde van het exploit, of een persoon die gerechtigd is het in ontvangst te nemen, niet aantreft, laat hij op de woonplaats of op de verblijfplaats, zowel een bericht van langskomst als een afschrift van het exploit achter. Het bericht van langskomst vermeldt, buiten de naam van de gerechtsdeurwaarder, het adres van zijn kantoor, de openingsuren en het telefoonnummer, dat een tweede afschrift van het exploit ter beschikking van de geadresseerde wordt gehouden ten kantoor van de gerechtsdeurwaarder. De deurwaarder bevestigt onmiddellijk per brief dat hij langs is gekomen en dat een afschrift van het exploit ter beschikking wordt gehouden.

Voor de gerechtsbrieven die door de griffier verzonden worden, bevat het ontwerp een gelijkaardige regeling waarvan de werkwijze door de Koning wordt bepaald (art. 46, § 2 van het ontwerp).

De tekst van het nieuw voorgestelde artikel 46, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek (art. 4 van het ontwerp) stelt in-

notification à laquelle fait procéder le greffier, ne peut être faite ni à personne, ni à domicile, le préposé de la poste laisse un avis de passage; le pli est déposé au bureau des postes pour être tenu à la disposition du destinataire.

En revanche, lorsque c'est le ministère public qui fait procéder à la notification, l'article 46, § 1^{er}, du Code judiciaire, modifié par l'article 4 du projet, prévoit, à l'instar de ce qui est prévu par l'article 1^{er} du projet concernant la signification en matière pénale, que la remise du pli judiciaire au commissaire de police, au bourgmestre, à l'échevin ou au fonctionnaire délégué à cette fin ainsi que sa transmission au destinataire, ont lieu sans frais.

Le présent projet tient compte des observations qui ont été formulées par le Conseil d'Etat dans son avis donné le 7 mars 1984.

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

derdaad dat, telkens de kennisgeving waartoe de griffier heeft verzocht, noch aan de geadresseerde in persoon noch aan diens woonplaats ter hand kan worden gesteld, de postbeambte een bericht achterlaat dat hij is langsgeslagen. De brief wordt op het postkantoor in bewaring gehouden.

In navolging van hetgeen artikel 1 van het ontwerp bepaalt voor de betekening in strafzaken voorziet het artikel 46, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 4 van het ontwerp, daarentegen met betrekking tot de kennisgeving op verzoek van het openbaar ministerie, dat de terhandstelling van de gerechtsbrief aan de politiecommissaris, de burgemeester, de schep en of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, alsook de bezorging ervan aan de geadresseerde kosteloos geschieden.

Het ontwerp houdt rekening met de opmerkingen van de Raad van State, geformuleerd in het advies van 7 maart 1984.

De Minister van Justitie,

J. GOL.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

L'article 37 du Code judiciaire, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1. à l'alinéa 1^{er}, les mots « en matière pénale » sont insérés entre les mots « Dans le cas où l'exploit » et « n'a pu être signifié »;

2. il est ajouté un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le bureau central, le commissaire de police, le bourgmestre, l'échevin ou le fonctionnaire délégué à cette fin, selon le cas, prend les mesures utiles pour que la copie parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

Il avise l'huissier de justice instrumentant de la date à laquelle la copie de l'exploit a été remise au destinataire ou à l'une des personnes prévues à l'article 35; »

3. il est ajouté un paragraphe 3, rédigé comme suit :

« § 3. La remise de la copie de l'exploit au commissaire de police, au bourgmestre, à l'échevin ou au fonctionnaire délégué à cette fin, ainsi que sa transmission au destinataire ou à l'une des personnes prévues à l'article 35, ont lieu sans frais. »

ART. 2

L'article 38 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 38. — Dans le cas où l'exploit, dans les matières autres que les matières pénales, n'a pu être signifié comme il est dit à l'article 35, la signification consiste dans le dépôt par l'huissier de justice au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, sous enveloppes fermées et séparées, d'une copie de l'exploit ainsi qu'un avis précisant

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1

In artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. in het eerste lid worden tussen de woorden « Ingeval het exploit » en « niet kan worden betekend » de woorden « in strafzaken » ingevoegd;

2. er wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Het hoofdkantoor, de commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, naar gelang van het geval, neemt de passende maatregelen om het afschrift ten spoedigste te doen toekomen aan de belanghebbende.

Zij berichten de optredende gerechtsdeurwaarder op welke datum het afschrift van het exploit ter hand gesteld is aan de geadresseerde of aan een van de personen in artikel 35 bedoeld; »

3. er wordt een paragraaf 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De terhandstelling van het afschrift van het exploit aan de commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, alsook de bezorging ervan aan de geadresseerde of aan een van de in artikel 35 bedoelde personen geschiedt kosteloos. »

ART. 2

Artikel 38 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 38. — Ingeval het exploit in andere dan in strafzaken niet kan worden betekend zoals bepaald is in artikel 35, bestaat de betekening in de afgifte door de gerechtsdeurwaarder aan de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, onder gesloten omslag, van een afschrift van het exploit alsmede van een

qu'une nouvelle copie de l'exploit pourra être retirée en l'étude de l'huissier de justice instrumentant.

L'avis mentionne le nom de l'huissier, l'adresse de l'étude, les heures d'ouverture et le numéro de téléphone.

L'huissier de justice indique sur l'original de l'exploit la date, l'heure et l'endroit du dépôt de cette pièce.

Dans les 24 heures de la présentation de l'exploit, l'huissier de justice adresse soit au domicile, soit à la résidence du destinataire, sous pli simple à la poste, une lettre mentionnant la date et l'heure de la présentation de l'exploit ainsi que la possibilité pour le destinataire de retirer une nouvelle copie de cet exploit en l'étude de l'huissier de justice.

La lettre porte l'adresse de l'étude de l'huissier de justice et les heures d'ouverture. »

ART. 3

L'article 43, premier alinéa, 4°, du même Code est remplacé par le texte suivant :

« 4° des nom, prénom et, le cas échéant, qualité de la personne à qui la copie a été remise ou de la date, l'heure et l'endroit de la signification dans le cas prévu à l'article 38 ou du dépôt de l'exploit à la poste dans les cas prévus à l'article 40; ».

ART. 4

L'article 46 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 46. — § 1^{er}. Dans les cas prévus par la loi, le ministère public fait procéder à la notification par pli judiciaire.

Le pli judiciaire est remis par les services de la poste à la personne du destinataire, à son domicile, au commissariat de police, au bourgmestre, à un échevin ou au fonctionnaire délégué à cet effet, ainsi qu'il est prévu aux articles 33, 35, 37, § 1^{er}, et 39. La personne à qui le pli est remis signe l'acqué de réception, qui est renvoyé par la poste à l'expéditeur; le refus de signer est relaté par le préposé de la poste au bas de l'acqué de réception.

Le commissaire de police, le bourgmestre, l'échevin ou le fonctionnaire délégué, à qui le pli judiciaire a été remis, prend les mesures utiles pour que le pli parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

bericht waarin wordt bepaald dat een nieuw afschrift van het exploit kan afgehaald worden op het kantoor van de optredende gerechtsdeurwaarder.

Het bericht vermeldt de naam van de gerechtsdeurwaarder, het adres van het kantoor, de openingsuren en het telefoonnummer.

De gerechtsdeurwaarder vermeldt op het origineel van het afschrift, de datum, het uur en de plaats waarop dit stuk werd afgegeven.

Binnen vierentwintig uur na de aanbieding van het exploit, richt de gerechtsdeurwaarder, hetzij aan de woonplaats, hetzij aan de verblijfplaats van de geadresseerde, onder gewone omslag, een brief waarin de datum en het uur van de aanbieding van het exploit worden vermeld, alsmede de mogelijkheid voor de geadresseerde een nieuw afschrift van dit exploit af te halen op het kantoor van de gerechtsdeurwaarder.

De brief vermeldt het adres en de openingsuren van het kantoor van de gerechtsdeurwaarder. »

ART. 3

Artikel 43, eerste lid, 4°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« 4° de naam, de voornaam en in voorkomend geval de hoedanigheid van de persoon aan wie afschrift is ter hand gesteld of de datum, het uur en de plaats van de betekening in het geval bedoeld in artikel 38 of van de afgifte van het exploit op de post, in de gevallen bedoeld in artikel 40; ».

ART. 4

Artikel 46 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 46. — § 1. In de gevallen die de wet bepaalt, zorgt het openbaar ministerie ervoor dat de kennisgeving bij gerechtsbrief geschiedt.

De gerechtsbrief wordt door de postdienst ter hand gesteld aan de geadresseerde in persoon, aan diens woonplaats, aan het politiecommissariaat, aan de burgemeester, aan een schepen of aan de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, zoals bepaald is in de artikelen 33, 35, 37, § 1, en 39. De persoon aan wie de brief wordt ter hand gesteld, tekent het ontvangstbewijs, dat door de post aan de afzender wordt teruggezonden. Weigert die persoon te tekenen, dan maakt de postbeambte van die weigering melding onderaan op het ontvangstbewijs.

De commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, aan wie de gerechtsbrief ter hand is gesteld, neemt de nodige maatregelen opdat de gerechtsbrief binnen de kortst mogelijke tijd bij de betrokkene toekomt.

La remise du pli judiciaire au commissaire de police, au bourgmestre, à l'échevin ou au fonctionnaire délégué à cette fin ainsi que sa transmission au destinataire, ont lieu sans frais.

§ 2. Dans les cas prévus par la loi, le greffier fait procéder à la notification par pli judiciaire.

Le pli judiciaire est remis par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile ainsi qu'il est prévu aux articles 33, 35 et 39. La personne à qui le pli est remis signe l'accusé de réception, qui est renvoyé par la poste à l'expéditeur; le refus de signer est relaté par le préposé de la poste au bas de l'accusé de réception.

Lorsque le pli judiciaire ne peut être remis à la personne du destinataire ou à son domicile, le préposé de la poste laisse un avis de passage. Le pli est tenu en dépôt au bureau des postes.

Le Roi règle les modalités d'application de l'alinéa 3.

§ 3. Le Ministre qui a l'administration des postes dans ses attributions détermine le format et les mentions de service qui doivent figurer sur l'enveloppe et sur l'accusé de réception.

Si le lieu de destination est situé à l'étranger, le pli judiciaire est remplacé par un pli recommandé à la poste, sans préjudice des modes de transmission prévus par les conventions internationales.

§ 4. Néanmoins lorsque l'une des parties demanderesse ou requérantes en exprime la volonté soit dans l'exploit introductif d'instance ou dans la requête, soit par écrit, au plus tard au moment de la première comparution devant le juge, les notifications par pli judiciaire sont remplacées par des significations, faites à la requête de la partie à laquelle il appartient d'y faire procéder. »

ART. 5

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1984.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

De terhandstelling van de gerechtsbrief aan de commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, alsook de bezorging ervan aan de geadresseerde geschieden kosteloos.

§ 2. In de gevallen die de wet bepaalt, zorgt de griffier ervoor dat de kennisgeving bij gerechtsbrief geschiedt.

De gerechtsbrief wordt door de postdienst ter hand gesteld aan de geadresseerde in persoon of aan diens woonplaats zoals bepaald is in de artikelen 33, 35 en 39. De persoon aan wie de brief wordt ter hand gesteld, tekent het ontvangstbewijs, dat door de post aan de afzender wordt teruggezonden. Weigert die persoon te tekenen, dan maakt de postbeampte van die weigering melding onderaan op het ontvangstbewijs.

Ingeval de gerechtsbrief noch aan de geadresseerde in persoon noch aan diens woonplaats ter hand kan worden gesteld, laat de postbeampte een bericht achter dat hij is langgekomen. De brief wordt op het postkantoor in bewaring gehouden.

De Koning regelt de wijze waarop het derde lid wordt toegepast.

§ 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur der posterijen behoort, bepaalt het formaat en de dienstaanwijzingen die op de omslag en op het ontvangstbewijs moeten voorkomen.

Ligt de plaats van bestemming in het buitenland, dan wordt de gerechtsbrief vervangen door een ter post aangetekende brief, onverminderd de wijzen van overbrenging bij de nationale overeenkomsten bepaald.

§ 4. Wanneer een eisende of verzoekende partij zulks verlangt in het exploit van rechtsingang of in het verzoekschrift, hetzij schriftelijk en ten laatste op het ogenblik van de eerste verschijning voor de rechter, worden de kennisgevingen bij gerechtsbrief evenwel vervangen door betekeningen, verricht op verzoek van de partij wie de betekening toekomt. »

ART. 5

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Gegeven te Brussel, 20 juni 1984.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. GOL.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 6 mars 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant les articles 37, 38, 43 et 46 du Code judiciaire », a donné le 7 mars 1984 l'avis suivant :

EXAMEN DU TEXTE

Dispositif

ART. 1^{er} et 2

Dans un souci de clarté, et en vue d'assurer une présentation logique des dispositions, il serait souhaitable de rassembler dans l'article 37 du Code judiciaire toutes les règles relatives aux seules significations d'exploits en matière pénale, et de réserver l'article 38 aux significations dans les autres matières.

Pour réaliser pleinement l'intention du Gouvernement, il convient d'indiquer avec plus de précision que ne le fait l'avant-projet les opérations qui ne peuvent donner lieu à la perception d'une taxe.

Le texte suivant est proposé :

« Article 1^{er} »

A l'article 37 du Code judiciaire, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots « en matière pénale » sont insérés entre les mots « Dans le cas où l'exploit » et « n'a pu être signifié »;

2^o il est ajouté un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. Le bureau central, le commissaire de police, le bourgmestre, l'échevin ou le fonctionnaire délégué à cette fin, selon le cas, prend les mesures utiles pour que la copie parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

Il avise l'huissier de justice instrumentant de la date à laquelle la copie de l'exploit a été remise au destinataire ou à l'une des personnes prévues à l'article 35 »;

3^o il est ajouté un paragraphe 3, rédigé comme suit :

« § 3. La remise de la copie de l'exploit au commissaire de police, au bourgmestre, à l'échevin ou au fonctionnaire délégué à cette fin, ainsi que sa transmission au destinataire ou à l'une des personnes prévues à l'article 35, ont lieu sans frais. »

Article 2

L'article 38 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Article 38. — Dans le cas où l'exploit, dans les matières autres que les matières pénales, n'a pu être signifié... (la suite comme au paragraphe 2 en projet dans l'article 1^{er}, 3^o, de l'avant-projet, sauf à écrire dans le texte néerlandais de l'alinéa 4 « Binnen vierentwintig uur » au lieu de « Binnen de vierentwintig uur »).

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 6e maart 1984 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de artikelen 37, 38, 43 en 46 van het Gerechtelijk Wetboek », heeft de 7e maart 1984 het volgende advies gegeven :

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Bepalend gedeelte

ART. 1 en 2

Duidelijkshalve en ter wille van de logische ordening van de bepalingen zou het wenselijk zijn om in artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek alle voorschriften onder te brengen die uitsluitend op de betekening van exploit in strafzaken betrekking hebben en artikel 38 te reserveren voor betekening in andere aangelegenheden.

Wil men dat het doel van de Regering ten volle bereikt wordt, dan behoort, met meer nauwkeurigheid dan in het voorontwerp opgevat te worden gedaan van de verrichtingen waarvoor geen recht geheven kan worden.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Artikel 1 »

In artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden tussen de woorden « Ingeval het exploit » en « niet kan worden betekend » de woorden « in strafzaken » ingevoegd;

2^o er wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Het hoofdkantoor, de commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, naar gelang van het geval, neemt de passende maatregelen om het afschrift ten spoedigste te doen toekomen aan de belanghebbende.

Zij berichten de optredende gerechtsdeurwaarder op welke datum het afschrift van het exploit ter hand gesteld is aan de geadresseerde of aan een van de personen in artikel 35 bedoeld »;

3^o er wordt een paragraaf 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De terhandstelling van het afschrift van het exploit aan de commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, alsook de bezorging ervan aan de geadresseerde of aan een van de in artikel 35 bedoelde personen geschieden kosteloos. »

Artikel 2

Artikel 38 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 38. — Ingeval het exploit in andere dan in strafzaken niet kan worden betekend ... (voorts zoals in de ontworpen paragraaf 2 in artikel 1, 3^o, van het voorontwerp, maar in het vierde lid van de Nederlandse tekst schrijven men « Binnen vierentwintig uur » in plaats van « Binnen de vierentwintig uur »).

ART. 3

Si la proposition relative à la présentation des articles 37 et 38 du Code judiciaire est suivie, il faudra écrire, à l'article 43, alinéa premier, 4°, en projet : « dans le cas prévu à l'article 38 » au lieu de « dans le cas prévu à l'article 37, § 2 ».

ART. 4

1. L'article 4 opère une distinction entre les notifications par pli judiciaire faites à l'initiative du ministère public et celles qui sont faites par le greffier.

A l'heure actuelle, la loi n'a prévu aucun cas de notification par le ministère public. Il n'empêche que l'utilité éventuelle de la disposition justifie son maintien dans l'article 46.

2. L'article 46, § 1^{er}, s'appliquera aux seules notifications faites par le ministère public.

Les deux premiers alinéas sont remplacés par trois alinéas. Le troisième alinéa porte que « dans le cas où la notification ne peut être faite ni à personne, ni à domicile, le pli est remis, sans frais, au commissariat de police. »

Tel qu'il est rédigé, le texte n'exclut pas la possibilité qu'une taxe communale soit perçue lors de la remise du pli au destinataire par le commissaire de police.

Il ressort des déclarations du délégué du Ministre que le Gouvernement veut également exclure une telle possibilité. Un texte sera proposé ci-après.

3. L'article 46, § 1^{er} bis, alinéas 2 et 3, en projet, est rédigé comme suit :

« Le pli judiciaire est remis par les services de la poste au destinataire ou à son domicile. »

Dans le cas où la notification ne peut être faite ni à personne, ni à domicile, le pli est tenu en dépôt au bureau de poste, pour être remis ultérieurement au destinataire. »

L'alinéa 3 devrait prévoir expressément l'hypothèse de la remise du pli au destinataire et celle du retrait du pli par le destinataire.

4. L'alinéa 4 dispose comme suit :

« Le Roi règle les modalités du dépôt et de la remise du pli judiciaire, ainsi que les modalités du dépôt de l'avis de passage que les services de la poste laissent au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire lorsque la notification ne peut être faite ni à la personne, ni à domicile. »

Il n'incombe pas aux services de la poste de rechercher le domicile ou la résidence du destinataire : il suffit que l'avis de passage soit déposé à l'adresse indiquée sur le pli judiciaire.

5. Les deux derniers alinéas de l'article 46, § 1^{er}, actuellement en vigueur, doivent continuer à s'appliquer à toutes les notifications, quel qu'en soit l'auteur. Aussi doivent-ils former un troisième paragraphe distinct des deux premiers.

Le texte suivant est proposé :

« Article 4

L'article 46 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

ART. 3

Indien op het voorstel betreffende de inkleding van de artikelen 37 en 38 van het Gerechtelijk Wetboek wordt ingegaan, zal in het ontworpen artikelen 43, eerste lid, 4°, moeten worden geschreven : « in het geval bedoeld in artikel 38 » in plaats van « in het geval bedoeld in artikel 37, § 2 ».

ART. 4

1. Artikel 4 maakt een onderscheid tussen de kennisgevingen die bij gerechtsbrief op initiatief van het openbaar ministerie geschieden en die welke door de griffier worden gedaan.

Tot op heden heeft de wet niet voorzien in enig geval waarin de kennisgeving door het openbaar ministerie wordt gedaan. Dat neemt niet weg dat wegens het eventuele nut van die bepaling er aanleiding is om ze in artikel 46 te behouden.

2. Artikel 46, § 1, zal alleen gelden voor de kennisgevingen die door het openbaar ministerie worden gedaan.

De eerste twee leden worden door drie leden vervangen. In het derde lid staat : « Ingeval de betekening noch aan de persoon, noch aan de woonplaats kan geschieden, wordt de brief kosteloos ter hand gesteld aan het politiecommissariaat. »

Zoals de tekst geredigeerd is, sluit hij niet uit dat een gemeentebelasting wordt geheven bij terhandstelling van de brief door de politiecommissaris.

Uit de verklaringen van de gedachtigde van de Minister blijkt dat de Regering ook een dergelijke mogelijkheid wil uitsluiten. Hierna zal een tekst worden voorgesteld.

3. Het ontworpen artikel 46, § 1 bis, tweede en derde lid, luidt aldus :

« De gerechtsbrief wordt door de postdienst aan de geadresseerde of aan zijn woonplaats ter hand gesteld. »

Ingeval de betekening noch aan de persoon, noch aan de woonplaats kan geschieden, wordt de brief in bewaring gehouden op het postkantoor, ten einde later aan de geadresseerde ter hand te worden gesteld. »

Het derde lid zou uitdrukkelijk moeten voorzien, zowel in het geval dat de gerechtsbrief aan de geadresseerde ter hand wordt gesteld als in het geval dat de brief door de geadresseerde wordt afgehaald.

4. Het vierde lid luidt aldus :

« De Koning bepaalt de wijze van de afgifte, van de terhandstelling van de gerechtsbrief, alsmede de wijze van de afgifte van het langskomstbericht dat door de postdienst is achtergelaten op de woonplaats, of bij gebreke van een woonplaats op de verblijfplaats van de geadresseerde. »

Het is niet de taak van de postdienst de woon- of verblijfplaats van de geadresseerde op te sporen : het is voldoende dat het bedoelde bericht achtergelaten wordt op het adres dat op de gerechtsbrief is aangegeven.

5. De laatste twee leden van het thans geldende artikel 46, § 1, behoren van toepassing te blijven op alle kennisgevingen, ongeacht van wie zij uitgaan. Daarom moeten zij een van de eerste twee paragrafen onderscheiden paragraaf 3 vormen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

« Artikel 4

Artikel 46 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1^{er}. Dans les cas prévus par la loi, le ministère public fait procéder à la notification par pli judiciaire.

Le pli judiciaire est remis par les services de la poste à la personne du destinataire, à son domicile, au commissariat de police, au bourgmestre, à un échevin ou au fonctionnaire délégué à cet effet, ainsi qu'il est prévu aux articles 33, 35, 37, § 1^{er}, et 39. La personne à qui le pli est remis signe l'accusé de réception, qui est renvoyé par la poste à l'expéditeur; le refus de signer est relaté par le préposé de la poste au bas de l'accusé de réception.

Le commissaire de police, le bourgmestre, l'échevin ou le fonctionnaire délégué, à qui le pli judiciaire a été remis, prend les mesures utiles pour que le pli parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

La remise du pli judiciaire au commissaire de police, au bourgmestre, à l'échevin ou au fonctionnaire délégué à cette fin ainsi que sa transmission au destinataire, ont lieu sans frais.

§ 2. Dans les cas prévus par la loi, le greffier fait procéder à la notification par pli judiciaire.

Le pli judiciaire est remis par les services de la poste à la personne du destinataire ou à son domicile. La personne à qui le pli est remis signe l'accusé de réception, qui est renvoyé par la poste à l'expéditeur; le refus de signer est relaté par le préposé de la poste au bas de l'accusé de réception.

Lorsque le pli judiciaire ne peut être remis à la personne du destinataire ou à son domicile, le préposé de la poste laisse un avis de passage. Le pli est tenu en dépôt au bureau des postes.

Le Roi règle les modalités d'application de l'alinéa 3.

§ 3. Le Ministre qui a l'administration des postes dans ses attributions détermine le format et les mentions de service qui doivent figurer sur l'enveloppe et sur l'accusé de réception.

Si le lieu de destination est situé à l'étranger, le pli judiciaire est remplacé par un pli recommandé à la poste, sans préjudice des modes de transmission prévus par les conventions internationales. »

§ 4. Néanmoins lorsque l'une des parties demanderesse ou requérantes en exprime la volonté soit dans l'exploit introductif d'instance ou dans la requête, soit par écrit, au plus tard au moment de la première comparution devant le juge, les notifications par pli judiciaire sont remplacées par des significations, faites à la requête de la partie à laquelle il appartient d'y faire procéder. »

On observera que les termes de l'habilitation donnée au Roi, tels qu'ils figurent dans l'avant-projet, ont été simplifiés dans le texte proposé. Il paraît, en effet, difficilement concevable de prévoir qu'un simple arrêté royal impose une présentation nouvelle du pli judiciaire à son destinataire, formalité dont dépendrait alors la régularité même de la notification. Si l'intention du Gouvernement est de prévoir cette nouvelle présentation, mieux vaudrait qu'elle soit établie par la loi même, afin qu'il n'y ait pas d'insécurité sur le point essentiel de la régularité de la notification.

« § 1. In de gevallen die de wet bepaalt, zorgt het openbaar ministerie ervoor dat de kennisgeving bij gerechtsbrief geschiedt.

De gerechtsbrief wordt door de postdienst ter hand gesteld aan de geadresseerde in persoon, aan diens woonplaats, aan het politierechtspraak, aan de burgemeester, aan een schepen of aan de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, zoals bepaald is in de artikelen 33, 35, 37, § 1 en 39. De persoon aan wie de brief wordt ter hand gesteld, tekent het ontvangstbewijs, dat door de post aan de afzender wordt teruggezonden. Weigert die persoon te tekenen, dan maakt de postbeambte van die weigering melding onderaan op het ontvangstbewijs.

De commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, aan wie de gerechtsbrief ter hand is gesteld, neemt de nodige maatregelen opdat de gerechtsbrief binnen de kortst mogelijke tijd bij de betrokkene toekomt.

De terhandstelling van de gerechtsbrief aan de commissaris van politie, de burgemeester, de schepen of de ambtenaar die daartoe opdracht heeft, alsook de bezorging ervan aan de geadresseerde geschieden kosteloos.

§ 2. In de gevallen die de wet bepaalt, zorgt de griffier ervoor dat de kennisgeving bij gerechtsbrief geschiedt.

De gerechtsbrief wordt door de postdienst ter hand gesteld aan de geadresseerde in persoon of aan diens woonplaats. De persoon aan wie de brief wordt ter hand gesteld, tekent het ontvangstbewijs, dat door de post aan de afzender wordt teruggezonden. Weigert die persoon te tekenen, dan maakt de postbeambte van die weigering melding onderaan op het ontvangstbewijs.

Ingeval de gerechtsbrief noch aan de geadresseerde in persoon noch aan diens woonplaats ter hand kan worden gesteld, laat de postbeambte een bericht achter dat hij is langsgeslagen. De brief wordt op het postkantoor in bewaring gehouden.

De Koning regelt de wijze waarop het derde lid wordt toegepast.

§ 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het bestuur der posterijen behoort, bepaalt het formaat en de dienstaanwijzingen die op de omslag en op het ontvangstbewijs moeten voorkomen.

Ligt de plaats van bestemming in het buitenland, dan wordt de gerechtsbrief vervangen door een ter post aangetekende brief, onverminderd de wijzen van overbrenging bij de nationale overeenkomsten bepaald.

§ 4. Wanneer een eisende of verzoekende partij zulks verlangt in het exploit van rechtsingang of in het verzoekschrift, hetzij schriftelijk en ten laatste op het ogenblik van de eerste verschijning voor de rechter, worden de kennisgevingen bij gerechtsbrief evenwel vervangen door betekeningen, verricht op verzoek van de partij wie de betekening toekomt. »

Op te merken valt dat de bewoordingen waarin in het voorontwerp aan de Koning een machtiging wordt verleend, in de voorgestelde tekst zijn vereenvoudigd. Het lijkt immers niet goed denkbaar dat bij een gewoon koninklijk besluit zou worden voorzien in een nieuwe wijze van afgifte van de gerechtsbrief aan de geadresseerde, van welke vormvereiste dan de regelmatigheid zelf van de kennisgeving zou afhangen. Indien de Regering in een zodanige nieuwe wijze van afgifte wil voorzien, zou het beter zijn deze bij de wet zelf te regelen opdat er geen onzekerheid omtrent het essentiële punt van de regelmatigheid van de kennisgeving ontstaat.

Observation finale

En raison de son contenu et particulièrement de l'article 46 en projet, il conviendrait que l'avant-projet soit également proposé et contresigné par le Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones.

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre;

A. VANWELKENHUYZEN et P. FINCOEUR, conseillers d'Etat;

Madame : R. DEROY, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

Le Greffier,
R. DEROY.

Le Président,
P. TAPIE.

Pour expédition délivrée au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice.

Le 16 mars 1984.

Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,
G. SCHOETERS.

Slotopmerking

Het voorontwerp zou wegens zijn inhoud, inzonderheid wegens het ontworpen artikel 46, ook door de Minister van Verkeerswezen en van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voorgedragen en medeondertekend moeten worden.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter;

A. VANWELKENHUYZEN en P. FINCEUR, staatsraden;

Mevrouw : R. DEROY, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. HANOTIAU, auditeur.

De Griffier,
R. DEROY.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie.

De 16^e maart 1984.

De Hoofdgriffier van de Raad van State,
G. SCHOETERS.

719 (1983-1984) - nr 1

Commissiestuk nr 1

Justitie

719 (1983-1984) - n° 1

Document de Commission n° 1

Justice

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1984 - 1985

9 oktober 1984

Ontwerp van wet tot wijziging van de
artikelen 37, 38, 43 en 46 van het
Gerechtelijk Wetboek.

AMENDEMENTEN VAN
DE H. EGELMEERS

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1984 - 1985

9 octobre 1984

Projet de loi modifiant les articles
37, 38, 43 et 46 du Code judiciaire.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
M. EGELMEERS

R.A. 13043.

R.A. 14043.

ART. 2

A) Het vierde lid van artikel 38 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door dit artikel, te vervangen als volgt :

" Ten laatste de eerstvolgende werkdag na de aanbieding van het exploit, richt de gerechtsdeurwaarder aan de woonplaats EN aan de verblijfplaats van de geadresseerde zo hij niet ~~meer~~ aan zijn woonplaats verblijft, zo deze verblijfplaats van de geadresseerde gekend is, onder gewone omslag, een brief waarin de datum en het uur van de aanbieding van het exploit worden vermeld, alsmede de mogelijkheid voor de geadresseerde een eensluitend afschrift van dit exploit af te halen op het kantoor van de optredende gerechtsdeurwaarder.

De verzoekende partij moet aan de optredende gerechtsdeurwaarder de verblijfplaats van de geadresseerde mededelen zo deze haar bekend is."

VERANTWOORDING

In zekere gevallen verblijft de geadresseerde op een andere plaats dan zijn woonplaats, nl. in echtscheidingszaken wanneer aan één der partijen een afzonderlijke verblijfplaats is toegekend. In die gevallen is deze verblijfplaats gekend door de verzoeker. Het zou dan ook ondenkbaar zijn mocht door verzwijging van de verblijfplaats door verzoeker het exploit en bericht aan de woonplaats besteld worden, woonplaats waar de verzoeker verblijft en die ingevolge tegenstrijdige belangen er alle belang bij heeft dat geadresseerde nooit in het bezit komt van het exploit om aldus verstek uit te lokken.

Het is dan in het belang van de rechtszekerheid aangewezen dat het bericht, verstuurd de eerstvolgende werkdag na de betekening ook zou verstuurd worden aan deze verblijfplaats zonder afbreuk te doen aan het basisprincipe woonplaats, waar de betekening geschiedt.

B) Het vierde lid van artikel 38 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door dit artikel en geamendeerd zoals aangeduid sub A), aan te vullen als volgt :

" De plaats naar waar de adresverandering op de bevolkingsdienst door geadresseerde is aangevraagd dient ook als verblijfplaats aangezien te worden."

VERANTWOORDING

Zeer dikwijls gebeurt het dat een geadresseerde verhuist en hiervan aangifte doet bij de bevolkingsdiensten. De administratieve voorschriften laten niet toe een onmiddellijke inschrijving op het nieuwe adres te bekomen. Het zou ondenkbaar zijn dat, zo dit nieuwe adres gekend is, al is de geadresseerde er nog niet ingeschreven, aan dit adres geen bericht zou gelaten worden. Zonder afbreuk te doen aan het basiselement WOONPLAATS moet aan dit nieuwe adres, waarvan de keuze trouwens uitgaat van de geadresseerde zelf, een bericht achtergelaten worden. Het zou uiteraard wenselijk zijn dat de bevolkingsdiensten, zodra zij kennis hebben van de aangifte tot woonsverandering, dit mededelen aan de optredende gerechtsdeurwaarder die een bevolkingsattest aanvraagt met betrekking tot de woonst vande geadresseerde. Het zou dan ook wenselijk zijn dat de Minister van Binnenlandse zaken in die zin instructies zou geven aan de bevolkingsdiensten.

I. EGELMEERS
L. DE PAUW - DEVEEN
H. BOEL
W. SEEUWS.

ART. 2

A) Remplacer le quatrième alinéa de l'article 38 du Code judiciaire, modifié par cet article, par les dispositions suivantes :

"Le premier jour ouvrable au plus tard suivant la présentation de l'exploit, l'huissier de justice adresse au domicile et à la résidence du destinataire s'il ne réside plus à son domicile et si cette résidence du destinataire est connue, sous pli simple à la poste, une lettre mentionnant la date et l'heure de la présentation de l'exploit ainsi que la possibilité pour le destinataire de retirer une copie conforme de cet exploit en l'étude de l'huissier de justice.

La partie demanderesse est tenue de faire connaître à l'huissier de justice instrumentant la résidence du destinataire, si celle-ci lui est connue."

JUSTIFICATION

Le destinataire réside parfois en un autre lieu que son domicile, notamment dans les affaires de divorce, lorsqu'une résidence séparée a été assignée à l'une des parties. En pareil cas, ce lieu de résidence est connu du demandeur. Il serait donc impensable que, par suite du silence du demandeur, l'exploit et l'avis soient présentés au domicile où réside le demandeur qui, étant donné l'opposition des intérêts, a tout avantage à ce que le destinataire n'entre jamais en possession de l'exploit, de manière à pouvoir bénéficier du défaut.

Il s'indique donc, dans l'intérêt de la sécurité juridique, que l'avis envoyé le premier jour ouvrable suivant la signification le soit également à cette résidence, sans préjudice au principe de base du domicile, où la signification a lieu.

B) Compléter le quatrième alinéa de l'article 38 du Code judiciaire, modifié par cet article et amendé comme indiqué au littéra A), par l'alinéa suivant :

"Le lieu pour lequel le destinataire a demandé le changement d'adresse au service de la population est à considérer également comme lieu de résidence."

C° st 1
Just.

- 5 -

Doc. C° 1
Just.

JUSTIFICATION

Il arrive très fréquemment qu'un destinataire déménage et en fasse la déclaration aux services de la population. Les instructions administratives ne permettent pas d'obtenir une inscription immédiate à la nouvelle adresse. Il serait impensable que, si cette nouvelle adresse est connue, même si le destinataire n'y est pas encore inscrit, aucun avis n'y soit laissé. Sans préjudice de l'élément de base qu'est le domicile, il faut qu'un avis soit laissé à cette nouvelle adresse dont le choix est d'ailleurs le fait du destinataire lui-même. Il serait évidemment souhaitable que, dès qu'ils ont connaissance de la déclaration de changement de résidence, les services de la population en informent l'huissier de justice instrumentant qui sollicite desdits services une attestation relative à la résidence du destinataire. En conséquence, il serait souhaitable que le Ministre de l'Intérieur donne des instructions dans ce sens aux services de la population.

719 (1983-1984) - nr 1

Commissiestuk nr 2

Justitie

BELGISCHE SENAAT

Zitting 1984 - 1985

24 oktober 1984

Ontwerp van wet tot wijziging
van de artikelen 37, 38, 43 en
46 van het Gerechtelijk Wetboek

AMENDEMENTEN VAN DE REGERING

Artikel 1.

In § 2 het tweede lid vervan-
gen door de volgende leden :

"Zij berichten onverwijld aan
het openbaar ministerie dat de be-
tekening heeft gevorderd, naar ge-
lang van het geval, hetzij over de
datum waarop het afschrift van het
exploot ter hand is gesteld aan de
geadresseerde of aan een van de
personen bedoeld in artikel 35,
hetzij over de reden waarom het
afschrift niet ter hand kon worden
gesteld.

Daartoe maakt de gerechtsdeur-
waarder een formulier op dat
informatie bevat over het bevoegd
rechtscollege, de datum van de
terechtzing of van de berech-
ting, het parket dat in kennis moet
worden gesteld, alsmede de naam en
het adres van de persoon aan wie
het afschrift van het exploit ter
hand moet worden gesteld. Dit
formulier voegt hij bij de omslag
die hij terhandstelt aan het
hoofdkantoor, de politiecom-
missaris, de burgemeester, de
schep en of de ambtenaar die daartoe
opdracht heeft."

R.A 13043

719 (1983-1984) - n° 1

Document de Commission n° 2

Justice

SENAT DE BELGIQUE

Session de 1984 - 1985

24 octobre 1984

Projet de loi modifiant les articles
37, 38, 43 et 46 du Code judiciaire

AMENDEMENTS DEPOSES PAR LE GOU-
VERNEMENT

Article 1er

Au § 2, remplacer le deuxième
alinéa par les alinéas suivants :

"Il avise sans délai le
ministère public qui a requis la
signification, selon le cas, soit
de la date à laquelle la copie de
l'exploit a été remise au
destinataire ou à l'une des
personnes prévues à l'article 35,
soit de la raison pour laquelle la
copie n'a pas pu être remise.

A cette fin, l'huissier de
justice établit un formulaire
renseignant la juridiction
compétente, la date de l'audience
ou du jugement, le parquet qui
doit être avisé ainsi que les nom
et adresse de la personne à
laquelle la copie de l'exploit
doit être remise. Il joint ce
formulaire à l'enveloppe qu'il
remet au bureau central, au
commissaire de police, au
bourgmestre, à l'échevin ou au
fonctionnaire délégué à cette
fin."

R.A 13043

VERANTWOORDING

Veeleer dan de politiecommissaris, de burgemeester, de schepen of de opdrachthebbende ambtenaar te verplichten de gerechtsdeurwaarder in kennis te stellen van de daadwerkelijke terhandstelling van het exploit aan de geadresseerde, verdient het de voorkeur dat zij het openbaar ministerie waarvoor deze informatie bestemd is, er rechtstreeks van in kennis stellen.

Het openbaar ministerie en de rechthank dienen immers te weten of diegene aan wie betekend werd, persoonlijk de dagvaarding om voor het strafgerecht te verschijnen heeft ontvangen en wanneer hij ze heeft ontvangen; tevens moet het openbaar ministerie de datum kennen waarop de veroordeelde persoonlijk kennis heeft gekregen van de betekening van de strafuitspraak, inzonderheid om te weten of de buitengewone termijn van verzet nog steeds loopt.

De dagelijkse praktijk heeft deze handelwijze, die het voordeel biedt de zaken te vereenvoudigen en te bespoedigen en een grotere doelmaticheid van het systeem waarborgt, reeds tot regel gemaakt.

Zo neemt dit amendement de bepalingen over uit de omzendbrieven die ter zake werden opgesteld door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en sedert 1 november 1964 in het hele land worden toegepast.

JUSTIFICATION

Plutôt que d'obliger le commissaire de police, le bourgmestre, l'échevin ou le fonctionnaire délégué d'aviser l'huissier de justice de la remise effective de l'exploit au destinataire, il paraît préférable qu'ils en avisent directement le ministère public auquel cette information est destinée.

Le Ministère public et le tribunal doivent, en effet, savoir si le signifié a reçu en personne la citation à comparaître devant la juridiction répressive et quand il l'a reçue; le ministère public doit également connaître la date à laquelle le condamné a reçu connaissance en personne de la signification de la décision répressive, en particulier pour savoir si le délai extraordinaire d'opposition court encore.

La pratique quotidienne a déjà consacré cette manière de faire qui offre l'avantage de la simplification et de la rapidité tout en assurant une meilleure efficacité au système.

Le présent amendement reprend ainsi les dispositions contenues dans les circulaires qui ont été prises en la matière par les procureurs généraux près les cours d'appel et qui sont appliquées dans tout le pays depuis le 1er novembre 1964.

Artikel 2.

De tekst van dit artikel vervangen door de volgende tekst :

"Artikel 38 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 38.- § 1. Ingeval het exploit in andere dan in strafzaken niet kan worden betekend zoals vastgesteld is in artikel 35, bestaat de betekening in het door de gerechtsdeurwaarder achterlaten aan de woonplaats of, bij gebrek aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, van een afschrift van het exploit onder gesloten omslag met vermelding van de gegevens bepaald in artikel 44, eerste lid.

De gerechtsdeurwaarder vermeldt op het origineel van het exploit en op het betekend afschrift, de datum, het uur en de plaats waarop dit afschrift werd achtergelaten.

Uiterlijk op de eerste werkdag die volgt op de aanbieding van het exploit, richt de gerechtsdeurwaarder hetzij aan de woonplaats, hetzij aan de verblijfplaats van de geadresseerde, onder een ter post aangetekende omslag, een door hem ondertekende brief waarin de datum en het uur van de aanbieding worden vermeld, alsmede de mogelijkheid voor de geadresseerde persoonlijk, of voor een schriftelijk gevolmachtigde een eensluidend afschrift van dit exploit af te halen op het kantoor van de gerechtsdeurwaarder, tijdens een termijn van maximum drie maanden te rekenen vanaf de betekening.

De brief vermeldt de naam van de gerechtsdeurwaarder, het adres van zijn kantoor, de openingsuren en het telefoonnummer.

Article 2.

Remplacer le texte de cet article par le texte suivant :

"L'article 38 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

"Article 38.- § 1er. Dans le cas où l'exploit, dans les matières autres que les matières pénales, n'a pu être signifié comme il est dit à l'article 35, la signification consiste dans le dépôt par l'huissier de justice au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, d'une copie de l'exploit sous enveloppe fermée portant les indications prévues par l'article 44, alinéa 1er.

L'huissier de justice indique sur l'original de l'exploit et sur la copie signifiée la date, l'heure et le lieu du dépôt de cette copie.

Au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la présentation de l'exploit, l'huissier de justice adresse soit au domicile, soit à la résidence du destinataire, sous pli recommandé à la poste, une lettre signée par lui, mentionnant la date et l'heure de la présentation ainsi que la possibilité pour le destinataire en personne ou le porteur d'une procuration écrite de retirer une copie conforme de cet exploit en l'étude de l'huissier de justice, pendant un délai maximum de trois mois à partir de la signification.

La lettre porte le nom de l'huissier de justice, l'adresse de l'étude, les heures d'ouverture et le numéro de téléphone.

JustitieJustice

§ 2. Wanneer uit de ter plaatse vastgestelde feitelijke omstandigheden blijkt dat het materieel onmogelijk is tot de betekening over te gaan door het achterlaten van een afschrift van het exploit aan de woonplaats, of bij gebrek aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, bestaat zij in de terhandstelling van het afschrift aan de procureur des Konings in wiens rechtsgebied deze feitelijke toestand zich voordoet; op het origineel en op het afschrift worden de feitelijke omstandigheden vermeld die de betekening aan de procureur des Konings noodzakelijk maken.

Hetzelfde geldt wanneer de woning waar de persoon aan wie betekend wordt zijn woonplaats heeft, klaarblijkelijk verlaten werd zonder dat hij de overbrenging van woonplaats heeft gevraagd.

Op verzoek van de procureur des Konings worden de nodige maatregelen getroffen opdat het afschrift binnen de kortst mogelijke tijd bij de betrokkene toekomt.

De betekening aan de procureur des Konings is ongedaan, indien de partij op verzoek van wie zij is verricht de gekozen woonplaats of, bij voorkomend geval, de verblijfplaats van diegene aan wie betekend werd, kende."

VERANTWOORDING

Ten einde de rechten van de rechtzoekende beter te waarborgen is het tijdens de besprekingen in de commissie verkieslijk gebleken het bericht van langskomst en de brief onder gewone omslag, welke overbodig kunnen zijn, te vervangen door de verzending aan de geadresseerde van het exploit bij een ter post aangetekende brief op de eerste werkdag die volgt op de aanbidding van dit exploit.

§ 2. S'il résulte des circonstances de fait constatées sur place qu'il est matériellement impossible de procéder à la signification par le dépôt d'une copie de l'exploit, au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, elle consiste dans la remise de la copie au procureur du Roi du ressort dans lequel cette situation de fait se présente; il est fait mention sur l'original et sur la copie des circonstances de fait qui nécessitent la signification au procureur du Roi.

Il en va de même lorsque les lieux dans lesquels le signifié est domicilié sont manifestement abandonnés sans que le signifié ait demandé le transfert de son domicile.

Les mesures utiles sont prises, à la diligence du procureur du Roi, pour que la copie parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

La signification au procureur du Roi est non avenue si la partie à la requête de laquelle elle a été accomplie connaissait le domicile élu ou, le cas échéant, la résidence du signifié."

JUSTIFICATION

Aux fins de mieux garantir les droits du justiciable, il est apparu préférable, lors des discussions en commission, de remplacer l'avis de passage et la lettre adressée sous pli simple à la poste, qui peuvent faire double emploi, par l'envoi au destinataire de l'exploit d'un pli recommandé à la poste le premier jour ouvrable qui suit la présentation de cet exploit.

Voorts strekt dit amendement ertoe de termijn te bepalen waarbinnen de gerechtsdeurwaarder verplicht is een eensluidend afschrift van het exploit ter beschikking van de geadresseerde te houden, alsmede laatstgenoemde, aan wie door de aangetekende brief bericht is gegeven, in staat te stellen aan een derde volmacht te verlenen om dit eensluidend afschrift af te halen.

Bovendien wordt een nieuwe paragraaf 2 in het ontworpen artikel 38 ingelast, ten einde een regeling te treffen voor de gevallen waarin het materieel onmogelijk zou zijn de betekening te verrichten door het achterlaten van een afschrift van het exploit.

Hierbij wordt gedacht aan uitzonderlijke omstandigheden waarin het huis waarin de geadresseerde zijn woonplaats heeft of, bij gebrek aan een woonplaats, verblijf houdt, ofwel vernietigd is (bijvoorbeeld door brand of door een aardbeving), ofwel niet toegankelijk is (bijvoorbeeld ten gevolge van een overstroming, oproer of barricaden).

De onmogelijkheid moet van materiële aard zijn; zij moet tevens reëel zijn, een eenvoudig bezwaar (zoals het ontbreken van een brievenbus) volstaat niet in dit opzicht.

Met de materiële onmogelijkheid wordt de hypothese gelijkgesteld waarin het huis waar de geadresseerde zijn woonplaats heeft, klaarblijkelijk verlaten is door zijn bewoners, terwijl zij hebben nagelaten de overbrenging van hun woonplaats aan te geven bij het gemeentebestuur waar ze in de bevolkingsregisters zijn ingeschreven.

Le présent amendement tend, d'autre part, à déterminer le délai pendant lequel l'huissier de justice est tenu de garder une copie conforme de l'exploit à la disposition du destinataire ainsi qu'à permettre à celui-ci, averti par le pli recommandé, de donner procuration à un tiers pour l'enlèvement de cette copie conforme.

Par ailleurs, un nouveau paragraphe 2 est inséré dans l'article 38 en projet aux fins de régler les cas dans lesquels il s'avérerait matériellement impossible de procéder à la signification par le dépôt d'une copie de l'exploit.

On songe ici à des hypothèses exceptionnelles où l'immeuble dans lequel le signifié est domicilié ou, à défaut de domicile, réside, soit est détruit (en cas d'incendie ou de tremblement de terre, par exemple) soit n'est pas accessible (ainsi, à la suite d'inondations, d'émeutes ou de barricades, par exemple).

L'impossibilité doit être matérielle; elle doit également être réelle : un simple inconvénient (telle l'absence de boîte aux lettres) ne suffit pas à cet égard.

A l'impossibilité matérielle est assimilée l'hypothèse dans laquelle l'immeuble où le signifié est domicilié est manifestement abandonné par ses occupants alors que ceux-ci n'ont point fait la déclaration de transfert de leur domicile à l'administration communale où ils sont inscrits sur les registres de la population.

Het derde lid neemt de regel over die door artikel 40, vierde lid, gewijd is aan het onthreken van een woonplaats. De betekening aan de procureur des Konings is immers een uiterste middel : verondersteld wordt dat de betekening noch aan de persoon, noch aan de woonplaats, noch aan de verblijfplaats, noch door het achterlaten van een afschrift van het exploit kon worden gedaan.

Art. 3.

Artikel 3 vervangen door de volgende tekst :

"Artikel 43, eerste lid, 4°, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

"4° de naam, voornaam en, bij voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon aan wie afschrift ter hand gesteld is, of in het geval bedoeld in artikel 38, § 1, het achterlaten van het afschrift, of in de gevallen bedoeld in artikel 40, de afgifte van het exploit;"

VERANTWOORDING

Door dit amendement wordt artikel 3 aangepast aan de wijziging die in artikel 2 van het ontwerp is aangebracht.

L'alinéa 3 reprend la règle consacrée par l'article 40, alinéa 4, au défaut de domicile. La signification au procureur du Roi est, en effet, un ultime remède : par hypothèse, la signification n'a pu être faite ni à personne, ni à domicile, ni à résidence, ni à domicile élu, ni par le dépôt d'une copie de l'exploit.

Art. 3.

Remplacer l'article 3 par le texte suivant :

"L'article 43, premier alinéa, 4°, du même Code est remplacé par le texte suivant :

"4° des nom, prénom et, le cas échéant, qualité de la personne à qui la copie a été remise ou du dépôt de la copie dans le cas prévu à l'article 38, § 1er, ou du dépôt de l'exploit à la poste, dans les cas prévus à l'article 40;"

JUSTIFICATION

Le présent amendement adapte l'article 3 à la modification apportée à l'article 2 du projet.

Art. 4.

In § 2 de volgende wijzigingen aanbrengen :

- 1) In het derde lid, de tweede volzin vervangen door de volgende volzin :

"De brief wordt gedurende 8 dagen op het postkantoor in bewaring gehouden. Hij kan tijdens die termijn afgehaald worden door de geadresseerde in persoon of door de houder van een schriftelijke volmacht.

- 2) Tussen het derde en het vierde lid de volgende leden invoegen :

"Wanneer evenwel de geadresseerde van de gerechtsbrief om de terugzending van zijn briefwisseling heeft verzocht of hij de bewaring ervan op het postkantoor heeft gevraagd, wordt de brief tijdens de periode die door het verzoek wordt gedekt, teruggezonden naar of bewaard op het adres dat de geadresseerde heeft aangewezen.

De aan een gefailleerde geadresseerde brief wordt aan de curator ter hand gesteld."

- 3) Het 4de lid vervangen als volgt :

"De Koning regelt de wijze waarop de leden 3 tot 5 worden toegepast."

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe, enerzijds, nader de wijze vast te stellen waarop de gerechtsbrief, die betekend wordt op verzoek van de griffier, moet worden afgehaald en, anderzijds, de procedure te regelen die moet worden gevolgd, wanneer de geadresseerde van de brief hetzij om terugzending of bewaring van zijn briefwisseling heeft verzocht, hetzij failliet is verklaard (cfr. art. 478 van de wet betreffende het faillissement, de bankreuk en het uitstel van betaling).

Art. 4.

Au § 2, apporter les modifications suivantes :

- 1) A l'alinéa 3, remplacer la seconde phrase par les phrases suivantes :

"Le pli est tenu en dépôt au bureau des postes pendant 8 jours. Il peut être retiré pendant ce délai par le destinataire en personne ou par le porteur d'une procuration écrite."

- 2) Insérer entre les alinéas 3 et 4, les alinéas suivants :

"Toutefois, lorsque le destinataire du pli judiciaire a demandé la réexpédition de sa correspondance ou lorsqu'il en a demandé la conservation au bureau des postes, le pli est, pendant la période couverte par la demande, renvoyé ou conservé à l'adresse que le destinataire a désignée.

Le pli adressé à un failli est remis au curateur."

- 3) Remplacer l'alinéa 4 par ce qui suit :

"Le Roi règle les modalités d'application des alinéas 3 à 5."

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend, d'une part, à préciser davantage les modalités de retrait du pli judiciaire notifié à la requête du greffier et, d'autre part, à régler la procédure à suivre lorsque le destinataire du pli soit a demandé la réexpédition ou la conservation de sa correspondance soit a été déclaré en faillite (cfr. art. 478 de la loi sur les faillites, banqueroutes et sursis).

Justitie

Justice

Art. 4 bis(nieuw)

Art. 4.bis (nouveau)

Tussen de artikelen 4 en 5 een nieuw artikel 4 bis invoegen, luidend als volgt :

Insérer entre les articles 4 et 5 un article 4bis libellé comme suit :

"Artikel 4 bis.

"Article 4 bis.

In artikel 57, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden "of, in voorkomend geval, vanaf de afgifte van het afschrift zoals bepaald is in artikel 37" vervangen door de woorden "of, bij voorkomend geval, vanaf de afgifte of het achterlaten van het afschrift zoals vastgesteld is in de artikelen 37, 38 en 40."

Dans l'article 57, premier alinéa, du même Code, les mots "ou, le cas échéant, de la remise de la copie ainsi qu'il est dit à l'article 37" sont remplacés par les mots "ou, le cas échéant, de la remise ou du dépôt de la copie ainsi qu'il est dit aux articles 37, 38 et 40."

VERANTWOORDING

JUSTIFICATION

Artikel 57, waarvan het eerste lid dat thans van kracht is, verwijst naar artikel 57 van het Gerechtelijk Wetboek, dient aangepast te worden aan de nieuwe tekst die door de artikelen 2 en 3 van het ontwerp wordt voorgesteld voor de artikelen 37 en 38 van hetzelfde Wetboek.

Il convient d'adapter l'article 57, dont l'alinéa 1er, actuellement en vigueur, fait référence à l'article 37 du Code judiciaire, au nouveau texte proposé par les articles 2 et 3 du projet pour les articles 37 et 38 du même Code.

Artikel 4 ter (nieuw)

Article 4 ter (nouveau)

Tussen de artikelen 4 en 5 een artikel 4 ter invoegen, luidend als volgt :

Insérer entre les articles 4 et 5 un article 4 ter libellé comme suit :

"Artikel 4 ter.

"Article 4 ter.

"Artikel 1512, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door het volgende lid :

"L'article 1512, premier alinéa, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant :

"Wordt het beslag gelegd in de woonplaats van de schuldenaar tegen wie het beslag geschiedt of in zijn tegenwoordigheid, dan wordt hem terstond een afschrift van het proces-verbaal gelaten, ondertekend door hen die het origineel hebben ondertekend; is de schuldenaar tegen wie het beslag geschiedt, afwezig, dan wordt een afschrift ter hand gesteld of achtergelaten overeenkomstig de artikelen 35 en 38; de persoon op wie de gerechtsdeurwaarder overeenkomstig artikel 1504 een beroep heeft gedaan, tekent het proces-verbaal kosteloos voor gezien."

"Si la saisie est faite au domicile du débiteur saisi ou en sa présence, la copie du procès-verbal lui est laissée sur-le-champ, signée des personnes qui ont signé l'original; si le débiteur saisi est absent, copie est remise ou déposée conformément aux articles 35 et 38; la personne à qui l'huissier de justice a fait appel conformément à l'article 1504 vise le procès-verbal sans frais."

VERANTWOORDING

Artikel 1512 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het uitvoerend beslag op roerende goederen bevat een bepaling die analoog is met die welke vervat is in de artikelen 37 en 38 zoals zij thans van kracht zijn, wanneer de schuldenaar tegen wie het beslag geschiedt afwezig is.

Om dezelfde redenen als die welke de door artikel 2 van het ontwerp voorgestelde wijziging rechtvaardigen, dient het optreden ter zake van de politiecommissaris, de burgemeester of de persoon die aangezocht wordt om de deuren te openen, te worden afgeschaft.

Artikel 4 quater (nieuw)

Tussen de artikelen 4 en 5 een artikel 4 quater invoegen, luidend als volgt :

"Artikel 4 quater

In artikel 1531, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt tussen de woorden "en het origineel wordt door hem" en "voor gezien betekend" het woord "kosteloos" ingevoegd.

VERANTWOORDING

Wat de toepassing betreft van artikel 1531 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het beslag op tak- en wortelvaste vruchten en ten einde te voorkomen dat nieuwe onrechtstreekse belastingen worden goedgekeurd, wordt voorgesteld in het eerste lid van dit artikel het woord "kosteloos" in te voegen na de woorden "wordt door hem".

JUSTIFICATION

L'article 1512 du Code judiciaire, relatif à la saisie-exécution mobilière, contient une disposition analogue à celle contenue dans les articles 37 et 38 tels qu'ils sont actuellement en vigueur, lorsque le débiteur saisi est absent.

Pour les mêmes raisons qui justifient la modification proposée par l'article 2 du projet, il y a lieu de supprimer l'intervention en la matière du commissaire de police, du bourgmestre ou de la personne requise pour l'ouverture des portes.

Article 4 quater (nouveau)

Insérer entre les articles 4 et 5 un article 4 quater libellé comme suit :

"Article 4 quater

Dans l'article 1531, premier alinéa, du même Code, les mots "sans frais" sont ajoutés après les mots "et l'original est visé par lui".

JUSTIFICATION

En ce qui concerne l'application de l'article 1531 du Code judiciaire, relatif à la saisie brando, et aux fins d'éviter le vote de nouvelles taxes indirectes, il est proposé de compléter le premier alinéa de cet article par les mots "sans frais".

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.